

SC-B.5

1. G. 868/001

אידישיין שי"ש

לום דום

ביאז'ים די גולבי'ך

אונדי לום ליליפוסייאנום אי אונדי לום ג'יגאנטיס

פור סואיפֿט

טריזלאדאדו פור אליקסאנדר בן גיאת

פיצליקאדו אין איל „מיסיריט" די איזמירנה אגיו 10

אין 5657

ירושלים

5672

איסטאמפאדו פור לה „ליבריריאה „סי"ס"

אין לה איסטאמפאריאה די

שלמה ישראל שריזלי אין ירושלים



R. 394

G. 5064

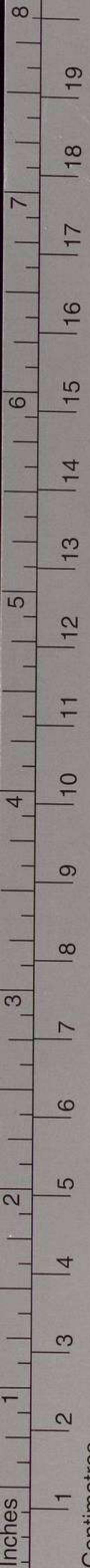
קאטאלוג די לה
ליבריריאה "שי"ש
די שלמה ישראל שיריולי

פונדאדע אין 5659

לום פריסייוס סון אה מיג'יד 20 אי אה גאפוליון 95 גרושים.
אדריסו: Salomon Israël Cherezli, Jérusalem (Palestine)

אידריסיון "שי"ש גרושים

0,20	אוזו צאזיאו די טולסטוי, טריולאדאדו פור שלמה ישראל שיריולי
2	אומברי סאנטו, איסטוריה אינטעריסאנטי טריולאדאדע דיל איבר יאו פור שמוא ב' איה
0,20	איזוס, נוצילה טריולאדאדע דיל איבר יאו פור בן ליון טראגאן
0,30	אינטרי דוס אמורים, רומאנסו
0,20	איניגמה, טריולאדאדע דיל איבר יאו פור בן ליון טראגאן
1,20	איספיראנסה די און איפוקריטה, טריולאדאדע פור שלמה ישראל שיריולי
0,20	אירמוזה ביצה, נוצילה
3	איתמר, רומאנסו די לה צידה גודיאה אין רומא, טריולאדאדו פור בן ליון טראגאן
0,20	אמור די סאלבאזיס, רומאנסו
0,20	אמור סין איספיראנסה, פור אליקסאנדער בן גיאת
0,20	אניאו די קדושים, קואינטו גודיו
2,20	אנה מאריאה, רומאנסו טריולאדאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
0,20	אפריואלו די לה אינקיזיטיון אדאפטאדו פור ליאון
0,30	צאניקס גירמאטילוף, רומאנסו אימיטאדו פור איקסאנדער בן גיאת
2,20	בוראקו דיל אינפירנו, רומאנסו טריולאדאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
0,20	ביאזיס די גוליב'יר, פור סואיס'ט טריולאדאדו פור איקסאנדער בן גיאת
2	צידה דיזגראסיאה, רומאנסו טריולאדאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
0,20	ביזרו, ליאינדע גודיאה, ריציסטה פור שלמה ישראל שיריולי
	גוארטה די ירושלים 9 קואדירטוס, ליצרו ליטערארייו קון סיגונדה
16	פארטידה די קורקוראן אי איתמר פור שלמה ישראל שיריולי
1,20	דון יוסף פרימו מיניסטרו די איספאנייה, טריולאדאדו דיל איבר יאו
1,10	דונה פלור, רומאנסו אימיטאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
0,20	דיזגראסייה אין מאר, רומאנסו אימיטאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
11	דיקסיונארייו גודיאו-איספאניול פראנסיס, פור שלמה ישראל שיריולי
0,20	חאסאן פאטה איל טיריב'לי, גראן צ'יזיר, פור אליקסאנדער בן גיאת
1	טיניצלחם די לה נוצי, אימיטאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
1,10	יוסף אי ריינה, רומאנסו ג'ודיו, אימיטאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
0,20	לולו, די חמדה בן יהודה, טריולאדאדו דיל איבר יאו
0,20	ליאנידאס איל נאדאדור, פ'אטו קי סי פאסו אין מארסייליה
0,30	מאטאדור די קריאטוראס, אימיטאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
0,30	מאלדיסיון די ג'ודיו, אימיטאדו פור אליקסאנדער בן גיאת
2	מאנון ליסקו, טריולאדאדו דיל פ'ראנסיס פור אליקסאנדער בן גיאת



Colour Chart #13

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

לום דום ביאזים די גוליב'ר

אונדי לום ליליפומייאנום

מי מאדרי טיניאה סינקו איזום, אימפוסה איל אומור, מה די טודוס איליוס איל קי טיניאה מאס קי אומרוס איל גוסמו פור לום ציאיזים אירע ייו אי מאגראדו טודוס לום קאשטיגוס קי מי פואירון איגוס פור רינוסטיאר (דיסצאגיאר) אה מי אידיאה, ייו מי אימבארקי אין איל 4 מאייו 1699 אה צורדו די לה נאצי "אנטילופ" אי קונפיאנדומי אין מי איסטריאה אי אה מי אידאר די צינטי אניוס ייו סאי אה קאמינו.

מיינטרים אגוס דיאס לה מאר איסטווצו בואינה אי נוס דיריזיאמוס צירסו לאס אינדיאס. מה איל טיימפו טרוקו סוביטו אי דיספואיס די אציר איסטאדו סופריינדו אין מאר מיינטרים מוג גאס סימאנאס לה נאצי איסקאפו קון רומפירסי קונטרה און פינג ייאסקו אי די טרינטה אומצרים קי איראמוס אדיינטרו סולו סינקו פודימוס סאצאר אין אונה צארקה.

נוזטרוס איסטוצימוס רימאנדו מיינטרים אגנאס אוראס סין סאציר די קי פארטי נוס דיריזיאמוס, מה אלה פין קאנסוס אי דזיספיראדוס נוזטרוס דיסימוס לה צארקה אה צילונטאד די לאס אולאס אסטא קי און פואירטי גולפי די איירי לה בולטו אי טודוס לום סינקו קי לה מונטאצאמוס קאאימוס אדיינטרו דיל אגואה. ייו נו סי לו קי דיצינירון מיס קומפאנייונים, לה מאר איסט טאצא מויי טימפוסטואוזה אי נו מירי קי סאצאר מי צידה. ייו נאדי סין קידאר, סין טומאר ריפלו סין דיסקוראצארמי אי אייודאדו דיל ציינטו קי מי רונגאצה די פארטי דילה טיירה ייו צידי סוביטו קי מיס פייס אימפוסאצאן אה טוקאר סוצרי לה ארינה. לה טימפוסטא סי אבאטיאה אי און קוארטו די אורה מאס טאדרי ייו אירע אפוא אירע קאמינאנדו סוצרי לה טיירה דורה.

לה פֿאַטיגה, לה קאַר אי אונז בואינה קואנטידאד די ראקי
קי יין אַציהא ציַצידו אַנטיס די סאַיר די לה נאַצי מי רונגאַרון א
סואיניו אי יין מי איספאנדי סוצרי לה יירצה אי דורמי מיינטרים
נאצי אוראס.

אַה פֿין, אַציינדומי דיספירטאדו, יין פרוצי די ליצאנטארמי,
מה פֿואי אין צאנו. יין איסטאצה איגאדו לה קארה א סיילו אי מים
קאציאום קון מים בראסום אי מים פיירנאס אי טודו איל ריסטו
די מי קואירפו איסטאצה קומו אטאד, אינקלאצאדו אין באשו.
איל סול איסטאצה מויי קאאינטי אי מי חארצאצה לוס
אוזום. אה מי דירידור יין אואיאה און רואידו קומו די אצללה,
מה די אונז אצללה פלאקה, אטאצאפאדה אי די מונגה גינטי. אונז
קוזה מי קאמינאצה סוצרי לה קארה אי סוצרי איל קואירפו אינ-
טירו סין קי פודיירה אינטינדיר ניי ציר קואלו אירה. אין אזיינדו
ציין אטינסיון אי אין איספורסאנדומי אה מיטירמי דילאדו פארה
נו טיניר חארצאדום לוס אוזום פור לוס ראיוס דיל סול, יין צידי
גיקאס קריאדוראס, מאס גיקאס מונגו די קוקלאס (בוייקאס)
קי קאמינאצאן קון לאנסאס אין לאס מאנוס.

יין מי מיטי אה איגאר גריטום טאן פֿואירטיס קי טודום
איסטום גיקום אנימאס אימפיסאדון אה פֿואירסין קוריינדו דיל
איספאנטו אי דאדו אונז פֿואירטי מיניאדה יין מי אסינטי אין איל
לוגאר אונדי איסטאצה איסטיראדו. אינטונסיס יין רימארקי קי
אציהא סיאיידו אטאדו אי אינקלאצאדו אין לה טיירה קון אונאס
קואידראס דילגאדאס קואנטו מים קאציליוס. אינטרי איסטום אונז
די לוס קי פֿואיאן אציינדו אי איל טאמציין איגאדו און גיקו גרי-
טיקו יין מי סינטי דיציסטה בוראקאדו די מאס די סיין פֿליגאס
קי מי פיקאצאן קואנטו אגוזאס.

יין מי ליצאנטי אינטונסיס אינטירו אין פייס. לוס נאניקום

פֿואיאן אגורה מאס פריסטו אי אונה אורה דיספואים ייו צידי מי=
 לים די איליוס ציניר סיגיינדו. אונז אה קאצאיו, ציין ציסטידו
 אי קון פלומאס אין לה קאציסה אירה סום פרינספי אי אציינדו
 איסטאדו מיינטרים אונה אורה אין קונצירסאסיון קון לום מינים-
 טרום איל כי טורנו צירסו מי אי מי אימפיוס אה אצללר, פארה
 נו סיר אובליגאדו די איגארמי לארגו אי אואירלו אצללר. ייו
 לו טומי אין לה פלאגטה די מי מאנו אי אה סו מאנירה די אצללר
 קיזי אינטינדיר קי איל מי טומאצה צאשו סו גוארדייה אי מי איצה
 ייצאר אה סו פאאסיון.

ייו אציאה קאאידו דונקי אין איל פאאיה די לום נאניקום די
 לום נאניקום אי טודו לו קי אציאה אי אינקונטראצה אירה גיקו
 אי מויי גיקו.

2

ייו קידי ריפוזאדו און פוקו אונטרו, אינטרי מיינטרים סינקו
 מיל מאראנגוס אי אינגייניורים פואירון אימפליאדום פארה פראגו=
 ארמי אונה קארוסה אי מיל אומצרים די לום מאס פורסידום פו=
 אירון אינקארגאדום פארה ליצאנטארמי די אין צאשו אי מיטירמי
 אדיינטרו. מיל אי קיניינטום קאצאיוס טראצאצאן לה קארוסה אי
 אונה אורה דיספואים נוזוטרום אריצאצאמום אין לה קאפיטאלה.
 אפינאס אריצאמום א פאאסיו אי איסטאצה ריפוזאדומי
 און פוקו קי, אציינדו סארנודאדו, קיניי אה צינטי פירסונאס די
 לאס קי איסטאצאן אה מי דירידור סי טופארון מא דיל איספאנטו
 אי אורדין פואי דיציסטה דאדו די נו אסירקארסין מונגו דיל
 „אומצרי מונטאנייה“, טיטולו קי מי פואי דאדו פור איל פרינספי
 אי לום די סו קורטי.

ייו איזי דונקי קאזה אי אכיינטו אין איל פאאסיו אי טודום
 מי ציניאן אה ציר אי סאלודאר קון קוריייוזידאד. טודו אין טייניג=

דו מי פיי אטאדו אין אונג קאדינה די פייירו קי דייס מיל
פייירירום מיטיירון אונג סימאנה די טיימפו פארה פאצריקאר. סי
איספאנטאצאן נו מי פולייירה אי דיסטרוליירה סום סינדאדים או
אראצדונארה סום קאמפוס אי סום סימבראדום.

לה קומידה קי מי דאצאן לים איסטאצה קאצאנדו מונגו
גאסטוי אי סי איסטאצאן איספאנטאנדו נו לים טרוסירה אמברירה,
מיינטרים קי די אונטרה פארטי סי פינסאצאן קי סי מי מאטאצאן
קון פליגאס אינטוסיאדאס, מי קאדאצרי פואדיאה פידיר אי טרא-
אירלים לה פיסטה או איל קולירה.

פארה איסטוי אי אסטה פינסארסין ציין סוצרי לוקי אצריאה
אה אזיר די מי פירסונה, אין אונג סידוטה איקסטראאורדינארייה,
סי דיטירמינארון די אימציארמי סום לינגואה אפין די טראטאר
קון מי דיספואים סוצרי לו קי ייו קיריריאה די אילייוס או סוצרי
איל פרוציגו קי אילייוס טינדריאן אה קיטאר די מי.

אנסי דונקי דיספואים די אלגונאס סימאנאס די אונדו איס-
טודייו, אציינדו פארציינדו אה אימציארמי סום לינגואה, סום ריזום,
אה אינטינדיר קי ני אילייוס ני ייו נוס קיריאמוס נינגון מא, אי
סולטאדו דילה קאדינה קי ייו נו קיזי רומפיר פארה ציר אסטה
אונדי איצה איר איל איגו אסטה איל קאצו, ייו אינטרי אין פאצור
אין אוזום דיל פרינספי אי דיציני סו קונסיזירו.

3

אה פוקוס דיאס די איסטו, אונג טאדרי ייו צידי טודו די
אריצה אצאסו אין לה קאזה דיל פרינספי אי אינפורמאסיונים
טומאדאס ייו אימצייו קי איל פרינספי ציינו לי אציה דיקלאראדו
לה גירה אי אירה פור מאר קי איל גוצירנו די ליליפוט איצה סיר
אטאקאדו ציסטו קי איסטוי נו טיניאה אונג פלוטה.

איל פרינספי צינו אקונסיזארסי קון מי אי לה פרימירה

קוזה קי ייו לי דימאנדי פֿואי פֿור איר אין איל פֿורטו אי אימציזאר
איל נומירו די לאס נאצ'ים דיל אינימיגו. די צ'יסטה טודו פֿואי
אפרונטאדו פֿארה איל צ'יאזי אי אל אופטרו דיאה אנטיס מידייו
דיאה איסטאצ'אמוס אין איל פֿורטו.

לאס טייראס דיל אינימיגו איראן סיטואצ'אס פֿור מאר
אינפֿרינטי דילאס נואיסטראס אי איל אונקו רימידייו קי אצ'ריאה
פֿארה סאצ'אר דיל פֿריקולו אירא די דיסטרואירלי לה פֿלוטה.
פֿארה אריצ'אר אה איסטו ייו אינקומינדי קי מי פֿאצ'ריקאראן
קואידראס איל קואנטידאד די גורראס פֿוסיצ'לי אי די צ'יסטה צ'ינטי
מיל ליליפוסייאנוס פֿואירון מיטידוס אה אוצ'רה.

אצ'יינדו אטאדו איסטאס קואידראס אטראס די מי, ייו מי
אינטרי אין לה מאר אי נאדאנדו אי קאמינאנדו אין אקיאה מאר
ייאנה ייו אריצ'י אינפֿרינטי, אאי אונדי איסטאצ'ה אינקוראדה לה
פֿלוטה דיל אינימיגו. ייו מי מיטי אה אטאר אונה נאצ'י קון או=
טרה אי אה מיזורה קי לה אטאצ'ה לי רומפיאה לה קאדינה קי
לה דיטיניאה א גאנגו.

די אינפֿרינטי אי דילאס דום פֿארטיס איצ'אן מיראנדו „איל
אומברי מונטיאנייה“ לאצ'וראר סין קי אינטינדייראן נאדה די לו קי
איצ'ה אזיר. מה איל אינימיגו דודאנדוס די אלגונה מאל'יגור'יאה
אימפֿיסו אה איגֿארמי פֿליגֿאס אינטוס'יגאדיראס, ייו ייה אצ'יאה
טומאדו מים מיזוראס קי איראן אקיאס די גואדראר ציין מים אוצ'וס,
אי דיל ריסטו דיל קואירפו נו טיניאה איסטאצ'ה פֿארה לום אוצ'וס,
ייו טיניאה און פֿאר די אינטוּצ'וס קון טאפֿונים קי מי סי אצ'יאן
טופאדו אין לה אדיקירה אי אצ'יינדומילוס מיטידו נו אטי נינגונה
אימפֿורטאנסה אה פֿליגֿאס קי מי איראן רונגאדאס.

אי סוצ'טו קואנדו נו סי לו פינסאצ'אן פֿור דיל טודו. אצ'יינ=
דו איסקאפאדו די קורטאר טודאס לאס קאדינאס אי אטאדו לאס

נאצים אונגה קון אונטרה, ייו מי איגי קון פֿואירסה אה נאדאר
אין איל אגואה אי אונגה אורה דיספואיס טודאס לאס טרינטה
נאצים די גירה טראצאדאס די לאס אגואס דיל אינימיגו איראן
דילאנטרי די נואיסטרו פורטו.

איסטע ציקטוריה אבאטייו מונגו א אינימיגו איל קואל,
אציינדו מאנדאדו מיסאזירוס, אונגה צואינה פאז פואי קונקלואידה
אי קונטראטוס די אמיסטאד פֿואירון איסקריטוס אי טרוקאדוס
די פארטי אה פארטי, מיינטרים קי פור פאגה ייו דימאנדאצֶה די
מי פרינספי פור איר ציזיטאר טאמציין איל פאאסייו אי לאס טיי=
ראס דיל אינימיגו.

4

לה איגריאה אין נואיסטרו פאאס פֿואי גראנדי אי איל פרינ=
סיפי מי אינגו די אונורים אי גראנדיזאס, מה איסטו נו דורו מונגו
טיימפו ציסטו קי ייו לו צידי סוציטו טרוקאר די קונדוקטע אינ=
פֿרינטי די מי: די מויי קירינסיוו קי אירה, איל דיצינו סיריוו אי
מיזמו אמינאזאנטי קון מי.

ייו אירה פינסאטיצלי דימאנדאדומי לה קאצזה קי טינדריאה
איגו ראצייאר איל פרינספי קונטרה מי קואנדו אימציזי אינפֿין
דיל מיניסטרו קי איל אמירא קריאדו פארה לה פלוטה קי ציניאמוס
די קאטיצאר דיל אינימיגו אציהא מא אצלאדו קונטרה מי א פרינ=
סיפי אין דיזינדולי קי ייו קיריאה איר אין לאס טייראס דיל
אינימיגו פארה אגונטארמי אה איל אי דיקלאראצלי לה גירה אל
פרינספי. פור איסטו לה קאמארה אציהא דיסידידו פור מאטארמי
או פור סייגארמי לוס אוזוס.

איל מיניסטרו מי אינפֿורמאצֶה די טודו לו קי סי טראטאצֶה
קונטרה מי אי טודו אין פרומיטיינדומי סו איידו דיזאסו די מאנו
מי דיזיאה די טיגירמי סוצרי מיס גוארדיאס.

ייו נא איספירי קי לה נוגי אמאניסירה מיטיינדומי אה
נאדאר אי אייודאדו אה קלארידאד דילה לונה, ייו אריצי אין איל
פאאים דיל, אינימיגו אונדי פואי ריסיצידו קין לום צראסום אציירטום,
מה אונדי נא סי טראטו דיל טודו די סירצירסין די מי פארה אזיר
לה גירה אה מי צייזו פרינסיפי.

אחי, אייודאדו אי אינקוראזאדו פור טודו איל פואיצלו, ייו
איזי קורטאר אונה מונטאנייה אינטירה די ארצולים אי אצינדו
מיטידו מאס די מיל אומצרים פארה קי מי אייודאראן, אין מאנקו
די און מיז ייו פארציני אה פראגואר אונה גראנדי בארקה קי
מילים די פירסונאס סי אקופארו פארה איגאר אין איל אגואה.
אה פין דיל מיז, קואנדו טודו איסטוצו פרוגטו, ייו טומי
ליסינסייה פור פארטיר אי אצינדו קארגאדו אין מי בארקו סיין
באקאס אי טריזיינטום קארנירוס קין איל קואנטידאד די פאן קי
קואטרוסינטום קוזינירוס פודיירון פורניסירמי, ייו מי אימבארקי אי
דיסי אדיאו אה סיבדאד אין איל 24 סעימברי 1701.

* *

*
5

טרים דיאס ייו איסטוצי נאציגאדו אין מארים ייאנאס אי
קידאס. א דיאה די קואטרו און אייריזיקו טומו אי ייו צידי מי
בארקו רונגאדו אין לה מאד אונדה אונדי ייו פואי ריקוזידו פור
אונה נאצי אינגליזה דילה קואה איל קאפיטאן נא קיריאה קריאיר
אה לו קי ייו לי קונטאצא, מה אין ציינדו לה גיקים די לאס באקאס
אי די לום קארנירוס אין דאנדולי מאס אאינדה דיטאיוס צירדא-
דירוס, ייו פואי קריאידו אי איל טיימפו מוסטראנדוסי פאצוראצלי
אריצימוס אין אינגליטיירה סירקה מי פאמילייה און מיז דיספואים.



אידיסיין שי"ש
אונדי לוס ג'ינאנטים

1

נאסידו פאריסי פארה צי"ר די אונה צידה די מארינירו,
י"ו נו פודי מונג' טיימפו איסטאר אין מי פאטריאה, אללדו די
מיס פאריינטים די נואיצו, אין איל 20 גוניו 1702, י"ו מי
אימבארקי סוצרי לה נאצי, "אצינטורה" קי פארטיאה אי איסטא
פארה לאס אינדיאס.

נוזטרום אריצימוס אה צואין פורטו אי דיספואיס די אצי
דאדו אי טומאדו, נוס אימבארקימוס די נואיצו פארה ריטורנאר
קון מירקאנסיאס אין אינגליטיירה.

אציאה גוסטו און אניו אי און דיאה קי אציאמוס סאלידו
די אינגליטיירה. אירה דוגקי איל 21 גוניו אי נאציגאצאמוס קון
און צואין טיימפו קואדו אינה גראנדי באליה (איל מאס גראנדי
פישקאדו) צורדקו נואיסטרה נאצי אין סו פאסאזי אי פור מונג'
קי פינימוס אי לאזרימוס פארה טאפארלה, איל אגואה אינטרו אי
און דיאה דיספואיס פואימוס אובליגאדוס די אינטרארמוס אין לאס
בארקאס אי דיסאר לה נאצי אונדירסי.

לה בארקה אונדי איסטאצ'ה י"ו פואי רונגאדה מאס ליסוס
די לאס אונדיראס אי קואדו אריצימוס אה טיירה איראמוס סולו
טריס, לוס אונדירוס אצינדרו מורידו די פאטיגה אי אמברי.

לוס דוס קומפאנייגים סי קידארון א צודרי די לה מאה,
דיטראס די און אלטו פיניאס קי טאפאצ'ה לה אינטראדה די א-
קיאס טייראס. מה י"ו סולו מי אדילאנטי פור און קאמינו אי ציין
פריסטו אריצי אין אונה ייחורה גראנדי אי איספאסייוזה אונדי
אלגונוס אומבריס אלטוס קואנטו גיגאנטים קאמינאצאן פור טו-
דאס לאס פארטיס.

אה סוס ציסטה י"ו אימפיסי אה טימבלאר די איספאנטו אי

אין אקיאה אורה ייו נו פודיאה אימפידירמי די אקודרארמי די לום
ליפוסייאנוס אונדי לום קואלום ייו פאסאצא פור אונה מונטאנייה.
און גיגאנטי איסטאצא אוקופאדו אה קורטאר איל טריגו-קי
אירה דום ציזים מאס אלטו די מי. איל מי אטינו אי אזיינדרו דום
פאסום לונגום די קינזי אה צינטי מיטרום, איל מי אפירו אין און
פוניאדו אין סו מאנו אי ייצאנדומי אללדו די סום איזום, סי מי-
טייו אה איגזאמינארמי קון מונגא אטינסיון.

מה ייו נו קידאצא די יוראר, גריטאר אי גימיר, אזיינדולי
אינטינדיר קואנטו איל מי אדולורייאצא קון איסטו קי מי איצא
אפריטאנדו קון סום דידום. איל פאריסייו אינטינדירמי אי, אצ-
ריינדו אצאגאר אי קון ריפוזו אונה אלדיקירה די סו ציסטידו די
גואירטילאנו מי מיטייו אדיינטרו אי סי דיריזו פארה קאזה.

2

איל לאצוראדור קי אירה פאריסי ציין ריקו אין טייראס,
אציינדומי איגזאמינארמי קון מאס ריפוזו אין סו קאזה, לי פארי-
סייו אינטינדיר קי ייו אירה און קריאדו אינטיליצינטי. איל מי
אדריסו לה פאלאצארה, מה ייו נו אינטינדיאה נאדה. אינטונסיס
איל אימפיוסו אה אינטריטינירסי קון גיסטום אי אציינדולי איגו
אינטינדיר קי ייו טיניאה אמברי איל מי אסינטו סוצרי לה מיזה,
אל צודרי די און פלאטו, דיטינינדומי די איספאנטו נו מי קא-
אירה אדיינטרו אי מי אאוגארה.

לה מוזיר דיל לאצוראדור אירה אונה צראצא פירסונה
טאמציין, ציינדו איל פיליגרו קי ייו פודיאה קוריר, אילייה מי
ליצאנטו דיל צודרי דיל פלאטו אי אסינטאנדומי דילאנטרי די
אילייה, איזו טראאיר און פינגאן, לו אינגו די סופה אי קון
אונה קוגאריקה קי סירציאה פארה אימביליקו די אונה קוקלה די
סו איזיקה די נואיצי אנניום, מי אימפיוסו אה אזיר סורציר.

איל מארירדו אין ציינדו איסטו קיזו טראצארמי טאמזיין די
 סו פארטי. מה איל טיניאה אין מאנו און פידאסו די פאן אי אציינ=
 דומי קאלידו אונה קרוסטיקה אין לה קאציסה, פוקו מאנקו קי נו
 מי דיסקאצאררה. איסטו לו איזו אוצררר די אקילמינוטו אי אינד=
 לאנטרי קון מאם ריפוזו אי אטינסיון אי ייו פואי אינטריגאדו פור
 אימזיליקאר אה טיטולו די קוקלה (בונטיקה) אין מאנוס די סוס
 איזיקה.

מה אנטיס קי ליצאנטאררן לה מיזה ייו מאנקי די סיר
 אינגלוטירדו אין און בוקארדו פור איל גאטו די לה קאזה קי אירה
 טרים ציזיס גראנדי קואנטו אונה צאקה, אי נו פואי קי באשו לוס
 קודייאדוס די מי גיקה מאליסטרה קי ייו לה פודי איסקאפאר.
 טודאציה איל נו מי דאצה ריפוזו, מיראנדומי קון סוס אוזוס
 טיריזליס אי אאופלאנדוס קומו לו אזין דילאנטרי די לוס פירוס.
 איסטונס ייו צידי קי אירה מאם צירגואינסה פארה מי
 סי נו מוסטראצה מי קוראצי אי מיטינדומי סוציטו דיריגו אי
 מינאזאנטי אה מי טורנו דילאנטרי דיל אנימא, ייו לו איזי אינקאנ=
 טאר קון מי מיראדה אי טודוס לים דילה קאזה פאריסיירון טומאר
 פלאזיר אי אינגירסין די אינקאנטו א ציר אין קי מאנירה ייו מי טיניאה.

* *

דיספואיס די לה קומידה, לה קריאדירה אינטרו אין לה קא=
 מארה טראאינדו אין סוס ברחסוס אונה קריאטורה די און אניו
 לה קיאה, די ציסטה קי מי צידו אימפיסו אה איגאר אונס גרי=
 טוס טאן פואירטיס קי סי פואידריאן אואיר די און קאזא אה אוטרו.
 לה קריאטורה מי איסטוצו מיראנדו אי קיריאה קי מי דייראן אין
 סוס מאנוס פור גויטי. לה מאדרי מי טומו די אין באשו אי מי
 דייו אין מאנוס די לה קריאטורה קי אצריינדו לה בוקה מי אינקאשו
 לה קאציסה אינטירה אדיינטרו. מיינטרים קי ייו איגאצה גריטוס

אי א'ס קלאמאס'יונים טאן דימודאדאס קי, נו אינטינדיינדו די קואו סי
טראטאצ'ה, לה קריאטורה נו סי דיטירמינו אה מידריר.

מה ני מים גריטוס ני מים מאלוייוס אריאן נאדה סי נו
אירה לה מאדרי קי מי קיטאצ'ה קון ריפוזו דילה צוקה דיל ג'יקו
אי מיטיינדומי אין לה אדיקירה די סו פרוסטילה מי יי'צו אה
לה אומרה קאמארה אונדי ייו פואי אומרה צ'ים אינטריגאדו אין
פודיר דילה אי'זה די נואי'צי אנויוס.

3

פארה לה אידאר קי אילייה טיניאה, מי ג'יקה מאהיסטרה
טיניאה מונג'ה אינטילי'זינסה, לה מאדרי אי לה אי'זה אי לה פ'אמילייה
אינטירה מיזמו איראן טודוס צואינה ג'ינטי. מי איזיירון אונה
קוניקה, מי אטאקאגארון לוגאר פארה אסינטארמי, מי קורטארון
סיס קאמיזיקאס קון פאנטאלוניקום אי מיזמו סי אימפיסארון אה
אוקופאר פארה אימציזארמי אה אינטינדיר סוס לינגואה.

קואנדו אגונוס דיאס סי פאסארון אי קי ייו טו'צי אימציזאר
אה אינטינדיר אגונוס קואנטוס ציירצום אי פ'ראזיס, און צ'יסטידיקו
ניאי'צו די קאטי'פי אי צ'ילודו מי פואי איג'ו, און גאפיאי'קו די פלומה
אין לה קאצ'יסה אי מי פאטרון קון סו אי'זה מי יי'צארון א באזאר
אה מוסטרארמי אה לה ג'ינטי אי גאגאר מונידה קון אילייו.

מייגטרים מונג'וס דיאס ייו פואי קונטינואמינטי איקספואיטו
דילאנטרי דיל פובליהו קי אזיאה גאגאר מונג'ה מונידה אה מים
פאטרוגיס, מה קי מי אזיאה מונג'ו קאנסאר אה מי פורקי ייו
די'ציאה איסטאר אזינדו איגזירסייוס אי ג'וגוס דילאנטרי דיל
פובליקו.

איל פרינספי דיל לוגאר * אצ'ינדומי צ'יסטו אי אצ'ינדולי
פלאזידו, מי מירקו די מי פאטרון אי ייו פואי יי'צארון א פאאסייו
אונדי דום דאמאס די אונור פואירון אינקארגאדאס די מי אידוק=

אסיון אי קודיאדו. מה פארה ציין אינטיגדיר אה קי פאמילייה די
אנימאלים ייו אפארטיניאה. טרים גראנדס סאציוס אי פילוזופוס
פואירון איגוס ציניר א פאאסיו. איליוס מיטיירון סוס אינטוֹזוס
פארה ציין ציר מי מינודים, מי איגזאמינארון די לוס פייס אה לה
קאציסה, מירארון מים דייגטים קי איליוס אינטיטולארון די פוג-
טיקאס גיקאס די איספיניקאס אי איסטאצאן פארה פרונונסייארסין
קואנדו איל אונז די איליוס טוסיו.

איל רואידו די לה טוס מי אסורדיסיו טאנטו קי ייו קאאי
דיזמאייאדו, קאצי מואירטו אין צאסו אי די טודאס לאס פארטים
דיל פאלאסיו גיגטים קוריירון פארה טראאירמי איידו אי אזיר-
מי ריציניר.

אה לה פין, דיספואים די מוגאס אצלאס אי די איגזאמי-
גיס די פארטי די לוס טרים פילוזופוס, איל ראפורטו קי דיירון
סוצרי מי פירסונה פואי קי ייו אירה די ראסה די קומידורים די
קארני. מה אציינדו גאסידו אין איסטאדו די מוציטו, אי קי גאסידו
דיזדי פוקוס מיזיכ (ייו ייה טיניאה אינטונסס טריגטה אניוס)
ייו נו סירציאה פארה נאדה אי קי מי צידה אירה סירקה די סו פין.
איל אונז די לוס פילוזופוס קיזו אזיר קריאיר אה לוס אונט-
רוס קי ייו אירה און גאניקו, מה סו אידיאה פואי איגאדה אצאסו
קון אזירלי אינטיגדיר קי נו פודיאה סיר קי אוציירה איסטטה קואג-
טידאד די גיקו גאניקו, ציסטו קי איל גאניקו דיל פרינספי קי
אירה איל מאס גיקו אומצרי קי אציה סוצרי לה טיירה טיניאה
אאון קון טודו דייס מיטרוס די אטורה מייגטרים קי ייו נו טיניאה
קי אפינאס דוס.

פארה קי לוס גאטיקוס דיל פאאסיו נו מי איספאנטאראן
גי מי דיזריפוזאראן. און ארמארייו קון קואטרו צינטאנאס פואי איגו
אזיר אי ייו פואי מיטידו אדיינטרו אי אינקולגאדו אין לה פאריר

די לה קאמארה דיל פרינספי אונדי לה פרינסיסה ציניאה טודו
איל דיאה אה אימצייליקארסי קון מי.

איל פרינספי מיזמו אצינדו טומאדו מונגו פלאזיר אה מי
קונצירסאסיון, סי פלאזיו פאסאר אה מי קומפאנייה אונה אורה
או דום דיל דיאה אי אנס ייו אירה מוי ציין קודיאדו אי מיזור
ציסטו קי אונדי איל לאצוראדיר.

*

לה פרינסיסה אצינדומי אואידו אצלל^{*}אר די מים ציאה'ים, מי דימאנ-
די סי ייו סאציאה גיאר אונה בארקה אי אה מי ריפואיסטה סיגו-
רה, אילייה אינגו אונה טינאזיקה די אגואה. איסטטה טינאז'ה קון
סו בוקאדורה אנגה אירה און קון טודו דילה רידונדים דיל מאס
אנגו די נואיסטרום דיפוזיטום די אגואה אי קוארינטה אי 50
בארקאס אה צילה פודיאן איסטאר אינדו אי צינינדו אדיינטרו.

אונה בארקה מי פואי איגה די און פאיקו די איסקארבאדור
די דיינטים, אונה ג'יקה ריזה די מי סיניורה סירציו די צילה אי
ייו מי מיטי אה נאציגאר אדיינטרו. מה סי קומו נו אציאה איירי,
מי סיניורה סי מיטייו אה סופלאר קון סו מוסקאדור אי איל איירי
אצרינדו לה צילה די מי בארקה ייו אימפיסי אה דיר'זירמי די
אונה פארטי אלה אומרה דיל אגואה.

איסטטי אימצייליקו אירה פור אינדילאנטרי, מי פאסאטיימפו אי
אקיל די לה פרינסיסה. מה טודו טייני אונה פין אין איסטו מונדו.
אנס טאמציין ייו מאנקי און דיאה די אאוגארמי אין סיגואיטה די
לו קי אה פואירסה די איסטאר סיימפרי לה מיזמה אגואה אין לה
טינאזיקה, ראנאס סי קונקריארון אי און דיאה קי ייו טראצאצה
רימו אי צילה קון גוזו אי איגריאה, אונה ראנה ארימו לום פייס די
אונה פארטי דילה בארקה קי קאיו דילאדו אי סי נו אירה לה פרינ-
סיסה קי אקאנסאצה אה טיימפו, ייו מוריריאה! סיגוראמינטי אאונאדו.

די ציסטה איל אגואה פֿואי צאזיאדה אי איל איגזירסייוו נו
פֿואי מאס קונטינוואדו.

4

אינטונסיס פֿירקורארון אה אזירמי אימביליקאר אין אומרה
מאכירה אי מי ייִצארון אין לה קאמרה אונדי איסטאצאן לוס מאיי=
מונים די לוס גִיקוס דיל פאאסייוו. אינקאסאדו אדיינטרו די מי
אמארייוו הי פור לוס גודרוס צידרוס די מים צינטאנאס, ציאה כוס
גוגוס אי מי פלאזיאה סוצרי טודו אה אקיאוס קי אזיאה איל מאס
גִיקו די אילייוס. איסטי טיניאה אפינאס דוס או טרים מיזיס, מה
אירה די אונה אטורה די מאס די קואטרו מיטרוס אי אונאס אונ=
ייאס לארגאס מאס די מידייו מיטרו קאדה אונה.

און דיאה, אציינדומי אינקוראזאדו אה קיטאר לה קאציסה
אפואירה די לה צינטאנה, איל גִיקו מאיימון צינו אזירמי אמיס=
טאדים אי קריאינדו אזירמי פלאזיר מי פֿואי פור פואירסה אינ=
קאסאנדו פֿרוטוס אדיינטרו די לה בוקה. ייו נו פואיאה ני אצלאר
ני גריטאר אי נו פֿואי קי פור מיראקלו קי מי סיניורה אינטרו
אין אקיאה אורה אי אציינדומי איגוגומיטאר, ייו לה איסקאפי.
מה איסטו מי איזו חאזינו אי ייו איסטוצי סופריינדו מונגוס דיאס.
איסטי פֿאטו איזו מונגו ריאייר אל פרינספי אי קואנדו
מי מיליזיני אי קי פֿואי פריזינטאדו אה סו לאדו, איל מי איזו
קונטאר איל פֿאטו אין דיטאיוו אי נו קידאצה די איר ריאינדו
אין אציינדומי אצלאר.

איסטי אקונטיסימיינטו איסטראניו די מי צידה לי פלאזי=
אה טאנטו אואירלו קונטאר קי, איל פרינספי מי אזיאה אגורה
קאזי קאדה דיאה ייִצאר אה סו לאדו אי קון גראסייה מי די=
מאנדאצה פור קי סי לו פואירה קונטאדו.

אי אירה סיימפרי ריזאס אי גוסטוס אל אואירמילו ראקונטאר.

5

אלון קי ייו איסטאצ'ה טראטאדו קון מונג'ה זונדאד אי
קירינסיי, קון טודו ייו פירקוראצ'ה פור אוזטיניר מי ליזירטאד
סין נאדה דיזיר א פרינספי. דיזי אלון סיירטו טיימפו סוזרי טודו איל
דיזיאלו די מי ליזירטאד סי אציאה אפאטרוגאדו די טודו מי קיריר
אי ייו נו איסטאצ'ה מאס טיניידו אלון מינוטו די גוזי.

אציאה דום אניוס קי איסטאצ'ה אין איל פאלאסיי אי אין
קאדה ציס קי לה אוקאזיון סי פריזינטאצ'ה, מים סינייורים נו
מאנקאצ'אן די פרוקוראמי פאלסאטימפוס אגראדאצ'ליס אי פאלסי=
אום אין סוס טייראס אי סיזדאדיס, מה מי קוראכון אירה אים=
טריגאדו אי ניגון גוסטו פודיאה מאס אינטראר אלוי אדיינטרו.

* *

אלון דיאה, דיזי לה מאנייאנה ייו דימארקי אלון גראדי
מוצימיינטו אין איל פאלאסיי : מונג'וס איריס אי צינירים, מונג'וס
מוסוס אי סיירצ'אס אינטראר אי סאיר אין טודאס לאס קאמאראס
אי אלון מוסו צינו טומארמי קון איל אמאריי אין דיזיידומי קי
איל פרינספי קון סו פאמילייה סי איצ'אן איר פור אונס קואנטוס
דיאס מיראר אין אלון קאסטיאלו א צודרי וי מאר אי קי מי איצ'אן
אה ייצאר קון איליוס.

אונה אורה דיספואיס איסטאצ'אמוס אין קאמינו אי אה
טאדרי אין לה נואיצ'ה מוראדה. ייו איסטאצ'ה קאנסו די לאס
קונאדאס קי מי אמאריי אציאה סומפורטאדו מיינטריס איל
ציאזי אי אציידו קומידו ייו מי איגי אה דורמיר, איל מוסו
סירו ציין לאס צינטאנאס אי אציידומי אלוגוראדו אלון צואין
סואיניי, איל סי ריטירו אין דיזיידומי קי א אופטרו דיאה איל מי
איצ'ה ייצאר אה ציר לה מאר די לה אטורה די אונה מונטאנייה.

6

אה לה דימאנייאנה דיל אופטרו דיאה, אנטיס קי מים סיג=

יורים סי ליצאנטארען די דורמיר, איל מוסו צינו סינריאידומי אי
 מווי קונטינטי די סאציר קי יו איצה אינפין פודיר ציר לה מאר
 דיספואיס די דוס אניווס, יו מי דישי טומאר אין סוס בראסוס
 אדיינטרו דיל אלמארייו אי איל מי ייצו סוצרי אונה אטה מונטאנייה.
 אאי איל מי מיטייו אין באשו חי סי פואי אה בושקאר
 גואיצוס די אגילאס.

איל איירי אאי אריצה אירה מווי פואירטי, מה יו אים=
 טאצה ביין אבריאדו קין לחם צינטאנאס טיראדאס אי פור
 לוס צידרוס, נו מי ארטאצה די איר ציינדו לה מאר.
 איל מוסו איצה אינדו אי ציינדו פור טודאס לאס פאר=
 טים די לה מונטאנייה, קוריינדו פור אקי, קוריינדו פור אאי, מי=
 טיינדו און פיי אין אונה פונטה אי אונטרו אין אונטרה. דיריאן איל
 גיגאנטי די לוס גיגאנטים אזיינדו קורידאס סוצרי לאס מונטאניאס.
 אי יו נו קידאצה די איר אדמיראנדו לה אירמוזורה דיל
 לוגאר, לה קלארידאד דיל סיילו אי לה פריסקור די לה מאר, טודו
 אין אקודראדומי די מים פאריינטים אי די מים אירמוזוס דיאס
 פאסאדוס אה סוס לאדו.

7

איל סואיניי מי טומו. יו מי סינטי קאנסו אי פאטיגאדו
 נו פודיינדו מאס ריזיסטיר, מי אארגי סוצרי מי לוגאר אי מי איגי
 אה דורמיר.

קואנטו טיימפו דורמי ני יו סי. מה יו פואי דיספירטאדו
 סוציטו פור אונה פואירטי טראנקינאדה קי ריסינטי אדיינטרו דיל
 אמארייו אי א אצרייר לוס אוזוס יו קיצי אינטינדיר קומו קי נו אים=
 טאצה אין מי לוגאר, קומו קי אונה מאנו מי אציאה ליצאנטאדו
 אין אטו, אין גונטוס קין איל אמארייו.
 טאמציין אאון קי איסטאצה ביין אבריאדו אאי אדיינטרו,

ייו אימפיסי אה סינטיר פריאו אי רימארקי קי איסטאצא סוציינדו
 סוצרי און אציר מונגו מאס אטו אי יילארו די אונדי מי אציהא
 דיפוזיטארו איל מוסו. ייו מי איספורסי ציין אי מיטיינדומי דיריגו
 לין פייס אין איל אמארייו, ייו פירקורי די אזיר אטינסיון פור
 אפואירה. קון מונגא פינה ייו פודי אציר אונה צינטאנה אי אצ-
 יינדו קיטארו לה קאציסה פארה אפואירה, ייו צידי קי מי אמארייו
 איסטאצא בולאנדו אינריצא די לה מאר אי סוצרי מי, ייו ציהא
 אציר אי סירארסין אונאס אאס קי אזיאן און רואידו טיריכלי אי
 און איירי אינטיזאדור. טאמציין פואי קון לה מאס גראנדי טימבלה
 קי ייו אינטינדו אין אקיהא אורה קי אונה אגילה אציהא אפאניא-
 דו מי אמארייו אי מי איסטאצא בולאנדו אין גונטום סוצרי איל
 אציר דיל מונדו.

* *

אין אקיהא אורה ייו סינטי און אונטרו נוואיצו פריאו פאסאר
 פור טודו מי קואירפו אי לום קאציהא די מי קאציסה סי ליצאנ-
 טארון טודום אין פייס די טימבלה אי פאצור: איסטאר אפאניארו
 קאטיצו אין לה אטורה דיל אציר, טינינדו אין אלטו אל סיילו,
 דיצאסו לה מאר אי אה מי דירידור לו צאזיאן, קי דיגראסיאדום
 אי קי אנגוססיוזום מינטום ייו פאסאצא. קומו סאיר די אאי, קואו
 אזיר אי קומו דיריזירמי, איסטו נו אירה און פרוצלימה ני פאכיל
 אה ריזולצירסי, ני מיזמו פאכיל אה דימאנדארסי. ייו מי אינטריגי
 און פודיר די דיוס אי דימאנדאנדו די איל פור קי מי סאלצארה,
 ייו מי קאאי אין צאסו אה גימיוס, יוראנדו דיל פונדו די מי
 קוראסון אי גוראנדו קי סי ייו סיריאה סאצארו אי קי ריטורנאצא אה
 מי פאטריאה מאס נו איצא קיטאר איל פיי די אדיינטרו די מי קאזה א-
 פואירה. אי סי קומו ייו דימאנדאצא דיל סיילו אליינדו דיל פונדו די
 מי קוראסון, דיוס אוייו מי אוראסיון אי טובו פיאדאד פאריסי
 די מי פורקי סוציטו ייו אואי און גריטו דימודארו סוצרי מי קא-

צ'יסה און רואידו די אלחאם היסטרימיסילי. איראן דוס אומראם
אגילאם קי סי אצ'יאן איגאדו סוצרי לה קי טיניאה מי אלמאריין אי
מיינעריס קי לאם טריס סי פיליאצאן פור אובטינירמי, לה קי מי
טיניאה אין סו ציקו מי סולטו אי יו מי סינטי קאליר קון אונה
פריסטיס פיריקולוזה. יו אצאשי אנסי די אונה אלטורה די
מונגום מיליס די מיטרום אי אאון קי קאלי אדיינערו דיל אגואה,
קון טודו איסטו יו ריסנטי און מאריאמיינטו קומו סי מי טינדריאן
איגאדו אה מי מיזמו די אונה פאריד אלטא אצאשו.

מה אונס קואנטוס מינוטוס דיספואיס יו ריב'ני אין מי, אי אב'ינדו קונס-
טאטאדו קי איל ארמאריין נו טוב'ו נאדה אה סופריד אין לה קאלידה אי קי איל אב'יאה
סידו אהסטאנטי ציין פראגואדו פארה קי נו פודייר. אינטראר אדיינערו אגואה דיל טודו
יו מי מיטי אגורה אה צ'יר פור לה ב'ינטאנה סיראדה סי נו אב'ריאה רימדיין די סא-
ב'אר אי די אהי. * *

אי אין היסטא צ'יס טאמביין אל סילו מי פואי פיאדונו: אונה צילה סי צ'יאה
אין לו ליבאנו אי אונה אורה דיספואיס, פאציריסידה פור איל איירי יו צ'יאה אונה גראנדי
נאצי אסירקארסי די מי פארטי.

טודו אין היסטאנדו מי סאלצאסיון יו מי דיויספיראצ'ה אסטא צ'יר אאידה
די מאם אין מאם אסירקאר לה נאצי קי מיטיין מאם די קואטרו אוראם פארה אריצ'אר
אה קאצי סין מיטרום ליבוס דיל לוגאר אונדי היסטאצ'ה יו, אצ'ינדו פירדידו די סו קא-
מינו פארה פודיר דיריז'רכי די מי פארטי.

אה לה פ'ין אי קון לה מאם ביצה איגריאה יו צ'ידי אונה בארקה דיואטארסי
די לה נאצי אי קאליר אה לה מאר. דוס אומצריס לה מונטאצאן אי אצ'ינדוסין אסירקאדו
די מי אמאריין איליוס סי מיטיירון אה איגואמינארלו די טודאם לאם פארטיס, סין
פודיר נאדה אינטינדיר די איליון. יו מי מיטי אה איגאר גריטוס אי אצ'ינדומי דאדו
אה אינטינדיר אין אינגליו קון לוס דוס אומצריס קי איראן אי איליוס טאמביין אינגליוס,
אטארון איל אמאריין דיטראם דיל בארקו אי יצאנדומי אה לה נאצי מי סוצ'ירון אריב'ה.
אונה צ'יס אריב'ה אי אינטורנאדו די טודוס לוס קי איראן אה בורדו, נו טינגו
מיניסטיר די דיויר קואנטו לה קוריוויז'אד אירה גראנדי אינטרי איליוס אי קואנטו לאם
דימאנדאם איב'אן ב'ינינדו אונה דיטראם די אטרה. מה, סימיאנטי א קאפיטאן די לה
נאצי קי מי ריקונו קואנדו מי אב'יאה אידו דיל פאליו די לוס ליליפוסייאנוס, אי היסטי
טאמביין נו קיריאה אטאר פ'יי אה מיס פאלאצ'ראם אין פרימירו. פוקו אה פוקו יו לו
איזי קונב'ינסיר אי אונה צ'יס איל קאפיטאן קונב'ינסידו, טודוס טאמביין היסקאפארון
קון קריאיר סינסיראמינטי אה מיס פאלאצ'ראם, סוצ'רי טודו קואנדו צ'יאן קי נו אירה פור
איגואלירא קי יו מי מיטיאה אה גריטאר קואנדו ליס קיריאה אב'לאר סיגון לו אזיאה
קואנדו מי טופאצ'ה אינטרי לוס גיגאנטיס.

אה פ'ין דיספואיס די אגואס סימאנאם, לה נאצי אריב'ו אין אינגליטיירה אי
דיואקאנדו אה טיירה יו מי רינדו אין מי סיב'דאד קון אידיאה די נו סאליר מאם
אה ב'יאצ'אר.
(פ'ין)

